



Id Doc: 919877
Registro: RATAA



Num. Prot: 0000928/P del: 15/01/2013

38122 TRENTO / TRIENT, den 15.1.2013
Via Gazzoletti, 2 - Tel. 0461 201308 - Fax 0461 201310-201312
e-mail: ripaist@regione.taa.it
pec: ripaist@pec.regione.taa.it

EL

X-2

PF-LZ

mf

OGGETTO / **Misure di trasparenza dell'attività amministrativa e condizioni legali di efficacia degli atti. Amministrazione aperta.** **Maßnahmen für die Transparenz der Verwaltungstätigkeit und Voraussetzungen für die Wirksamkeit der Akte. Offene Verwaltung**
BETREFF:

CIRCOLARE N. 1/EL/2013/BZ

Ai Comuni della provincia di Bolzano
LORO SEDI

Alla Provincia autonoma di Bolzano
Ripartizione 7 – Enti locali
Piazza Silvius Magnago, 1
39100 BOLZANO

Al Consorzio dei comuni della
provincia di Bolzano
Via Canonico Michael Gamper, 10
39100 BOLZANO

Alle Comunità comprensoriali
della provincia autonoma di Bolzano
LORO SEDI

Al Consorzio dei comuni BIM
della provincia di Bolzano
Via Canonico Michael Gamper, 10
39100 BOLZANO

RUNDSCHREIBEN NR. 1/EL/2013/BZ

An die Gemeinden der Provinz Bozen

An die Autonome Provinz Bozen
Abteilung 7 – Örtliche Körperschaften
Silvius-Magnago-Platz 1
39100 BOZEN

An den
Südtiroler Gemeindenverband
Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 10
39100 BOZEN

An die Bezirksgemeinschaften
der Autonomen Provinz Bozen

An das Konsortium WEG Etsch-Bozen
Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 10
39100 BOZEN

L'articolo 7 della legge regionale 13 dicembre 2012 n. 8 "Disposizioni per la formazione del bilancio annuale 2013 e pluriennale 2013 – 2015 della Regione autonoma Trentino – Alto Adige (Legge finanziaria)", pubblicata sul BUR n. 51 – Suppl. n. 2 – del 18 dicembre 2012, recepisce nell'ordinamento regionale i principi in materia di "amministrazione aperta" introdotti dall'articolo 18 del decreto legge 22 giugno 2012 n. 83 "Misure urgenti per la crescita del Paese" convertito in legge, con modificazioni, dall'articolo 1, comma 1, della legge 7 agosto 2012 n. 134.

Mit Art. 7 des Regionalgesetzes vom 13. Dezember 2012, Nr. 8 „Bestimmungen für die Erstellung des Haushaltes für das Jahr 2013 und des Mehrjahreshaushaltes 2013-2015 der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Finanzgesetz)“ (veröffentlicht im Beiblatt Nr. 2 zum Amtsblatt der Region vom 18. Dezember 2012, Nr. 51) werden die Grundsätze der „offenen Verwaltung“ gemäß Art. 18 des Gesetzesdekretes vom 22. Juni 2012, Nr. 83 (Dringende Maßnahmen für das Wachstum des Landes) – umgewandelt in Gesetz mit Änderungen durch Art. 1 des Gesetzes vom 7. August 2012, Nr. 134 – in die regionale Ordnung übernommen.

Il predetto articolo 18 infatti impone alle Regioni a statuto speciale l'obbligo di conformarsi entro il 31 dicembre 2012 alle disposizioni recate dallo stesso articolo.

§ 1 LA DISCIPLINA STATALE

L'articolo 18 "Amministrazione aperta" del DL 83/2012 assoggetta alla pubblicazione sulla rete internet la concessione di sovvenzioni, contributi, sussidi, e ausili finanziari alle imprese e l'attribuzione dei corrispettivi e dei compensi a persone, professionisti, imprese ed enti privati e comunque di vantaggi economici di qualunque genere di cui all'articolo 12 della legge 7 agosto 1990 n. 241 ad enti pubblici e privati.

Le seguenti informazioni – una volta "rese di facile consultazione", accessibili ai motori di ricerca e in formato tabellare aperto che ne consenta l'esportazione, il trattamento e il riuso – devono essere riportate con link ben visibile nella homepage del sito dell'ente:

- a) il nome dell'impresa o altro soggetto beneficiario ed i suoi dati fiscali;
- b) l'importo;
- c) la norma o il titolo a base dell'attribuzione;
- d) l'ufficio e il funzionario o dirigente responsabile del relativo procedimento amministrativo;
- e) la modalità seguita per l'individuazione del beneficiario;
- f) il link al progetto selezionato, al curriculum del soggetto incaricato, nonché al contratto e capitolato della prestazione, fornitura o servizio.

L'articolo 18 del DL 83/2012 si (auto)qualifica come disposizione di diretta attuazione dei principi di legalità, buon andamento e imparzialità sanciti dall'articolo 97 della Costituzione.

A decorrere dal 1° gennaio 2013, la pubblicazione costituisce condizione legale di efficacia del titolo legittimante delle concessioni ed attribuzioni di importo complessivo superiore a mille euro nel corso dell'anno solare. L'omessa o incompleta pubblicazione è rilevata d'ufficio dai dirigenti e dagli organi di controllo sotto la propria diretta responsabilità amministrativa, patrimoniale e

Die Regionen mit Sonderstatut sind nämlich aufgrund des genannten Art. 18 verpflichtet, sich bis spätestens 31. Dezember 2012 an dessen Bestimmungen anzupassen.

§ 1 DIE STAATLICHEN BESTIMMUNGEN

Gemäß Art. 18 – *Offene Verwaltung* – des Gesetzesdekretes Nr. 83/2012 müssen die Gewährung von Subventionen, Beiträgen, finanziellen Unterstützungen und Zuschüssen an Unternehmen sowie die Zuweisung von Entgelten und Vergütungen an Personen, Fachleute, Unternehmen und private Körperschaften sowie jeglicher finanzieller Vergünstigung laut Art. 12 des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241 an öffentliche und private Körperschaften im Internet veröffentlicht werden.

Folgende Informationen müssen – nachdem sie leicht einsehbar und für Suchmaschinen in offener Tabellenform, welche die Entnahme, Verarbeitung und Wiederverwendung der Daten ermöglicht, zugänglich gemacht wurden – mit einem deutlich erkennbaren Link auf der Webseite der Körperschaft angeführt werden:

- a) Name und Steuerdaten des empfangenden Unternehmens oder Rechtssubjektes;
- b) Betrag;
- c) der Zuweisung zugrunde liegende Bestimmungen oder Titel;
- d) Amt und Beamtin/Beamter oder Führungskraft, die für das Verwaltungsverfahren zuständig sind;
- e) für die Bestimmung der Empfängerin/des Empfängers angewandte Vorgangsweise;
- f) Link zum gewählten Projekt, zum Lebenslauf des beauftragten Rechtssubjektes sowie zum Leistungs-, Dienstleistungs- oder Lieferungsvertrag und den entsprechenden Vertragsbestimmungen;

Der Art. 18 des Gesetzesdekretes Nr. 83/2012 versteht sich als Bestimmung zur direkten Umsetzung der im Art. 97 der Verfassung verankerten Grundsätze der Gesetzmäßigkeit, der guten Führung und der Unparteilichkeit.

Mit Wirkung vom 1. Jänner 2013 stellt die Veröffentlichung eine rechtliche Voraussetzung für die Rechtswirksamkeit der Gewährung und Zuweisung von Beträgen über eintausend Euro im Laufe des Kalenderjahrs dar. Die unterlassene bzw. unvollständige Veröffentlichung wird von Amts wegen seitens der Führungskräfte und der Kontrollorgane auf der Grundlage ihrer direkten Amts-, Vermögens- und Rechnungshaftung

contabile: la concessione del beneficio in difetto – parziale o assoluto – di pubblicazione, si considera infatti indebita, in quanto priva di un efficace titolo legittimante.

Lo stesso beneficiario – e chiunque altro vi abbia interesse – può rilevare la ritardata, incompleta o mancata pubblicazione, anche ai fini del risarcimento del danno da ritardo (articolo 30 del codice del processo amministrativo di cui al decreto legislativo 2 luglio 2010 n. 104).

L'unica esclusione espressa dal campo di applicazione riguarda i pagamenti obbligatori relativi ai rapporti di lavoro dipendente ed ai connessi trattamenti previdenziali e contributivi, ai quali continuano ad applicarsi le disposizioni ad essi proprie.

L'articolo 18, comma 6, terzo periodo, del DL 83/2012 autorizza il Governo ad adottare entro il 31 dicembre 2012, previo parere della Conferenza unificata, un regolamento diretto a coordinare le nuove disposizioni sulla trasparenza con la disciplina in materia di pubblicità. Il regolamento governativo – ad oggi – non risulta però emanato.

La recente legge 6 novembre 2012 n. 190 (*“Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione”* cd. legge Anticorruzione) ha previsto a sua volta una delega legislativa – semestrale – al Governo per il riordino e la semplificazione della normativa in materia di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni.

§ 2 IL RECEPIMENTO REGIONALE

Come anticipato, la Regione ha recepito i principi recati dall'articolo 18 del DL 83/2012 con l'articolo 7 della LR 8/2012

Il recepimento regionale è ispirato ai seguenti criteri:

- semplificare gli adempimenti organizzativi a carico della stessa Regione e degli enti pubblici a ordinamento regionale (APSP, camere di commercio, comuni, comprese le

festgestellt. Die Gewährung der Vergünstigung gilt im Falle einer teilweisen bzw. gänzlichen Unterlassung der Veröffentlichung demzufolge als unrechtmäßig, weil ein wirksamer Rechtstitel fehlt.

Das empfangende Rechtssubjekt oder jeder, der ein Interesse daran hat, kann die verspätete, unvollständige oder fehlende Veröffentlichung melden. Dies gilt auch für die Zwecke eines Schadenersatzes wegen Verspätung (Art. 30 – Italienische Verwaltungsprozessordnung im Sinne des gesetzesvertretenden Dekrets vom 2. Juli 2010, Nr. 104).

Ausgenommen von diesem Anwendungsbereich sind ausschließlich die Pflichtzahlungen betreffend die Gehälter und die dazugehörigen Sozialbeiträge für unselbständige Arbeitsverhältnisse, für die weiterhin die einschlägigen Bestimmungen gelten.

Mit Art. 18 Abs. 6 dritter Satz des Gesetzesdekretes Nr. 83/2012 wird die Regierung dazu befugt, nach Einholen der Stellungnahme der Vereinigten Konferenz innerhalb 31. Dezember 2012 eine Verordnung zu erlassen, in der die neuen Transparenzmaßnahmen mit den Bestimmungen auf dem Gebiet der Öffentlichkeit koordiniert werden. Allerdings wurde diese Verordnung seitens der Regierung bis jetzt noch nicht erlassen.

Das vor kurzem genehmigte Gesetz vom 6. November 2012, Nr. 190 betreffend Bestimmungen für die Prävention und Bekämpfung der Korruption und der Illegalität in der öffentlichen Verwaltung sieht wiederum eine Ermächtigung an die Regierung vor, innerhalb von sechs Monaten ein gesetzesvertretendes Dekret zur Neuordnung und Vereinfachung der Regelung betreffend Öffentlichkeit, Transparenz und Verbreitung von Informationen seitens der öffentlichen Verwaltungen zu erlassen.

§ 2 DIE ÜBERNAHME SEITENS DER REGION

Wie bereits gesagt, hat die Region mit Art. 7 des Regionalgesetzes Nr. 8/2012 die im Art. 18 des Gesetzesdekrets Nr. 83/2012 enthaltenen Grundsätze übernommen.

Die Übernahme seitens der Region orientiert sich an den nachstehenden Kriterien:

- Vereinfachung der von der Region und der öffentlichen Körperschaften, für deren Ordnung die Region zuständig ist (ÖBPB, Handelskammern, Gemeinden, einschließlich

relative società in house e aziende speciali), prevedendo la possibilità per gli enti di scegliere alternativamente tra pubblicazione dei provvedimenti / pubblicazione di dati e riducendo l'elenco dei dati da pubblicare;

- differire la data di applicazione delle nuove disposizioni, avvalendosi del margine temporale per il recepimento concesso dalle norme di attuazione statutaria in aggiunta a quello stabilito dal DL 83/2012;
- precisare il periodo di "visibilità" dei dati (colmando una lacuna della normativa nazionale);
- tener conto – per quanto riguarda i comuni – del rinvio operato dalla legge regionale (articolo 59 della legge regionale 22 dicembre 2004 n. 7 confluito nell'articolo 73 del DPRReg 1 febbraio 2005 n. 3/L) alla normativa sul procedimento amministrativo della rispettiva provincia autonoma di appartenenza.

der entsprechenden In-House-Gesellschaften und Sonderbetriebe), vorzunehmenden Amtshandlungen, indem die Körperschaft entweder die Maßnahmen oder die Daten veröffentlichen kann und das Verzeichnis der zu veröffentlichen Daten gekürzt wird;

- Aufschub des Datums für die Anwendung der neuen Bestimmungen, indem auf den laut den Durchführungsbestimmungen zum Statut gewährten zeitlichen Spielraum für die Übernahme zusätzlich zu dem im Gesetzesdekret Nr. 83/2012 vorgesehenen Zeitraum zurückgegriffen wird;
- Präzisierung des Zeitraums, in dem die Daten einsehbar sein müssen (damit wurde eine Lücke in der staatlichen Gesetzesbestimmung gefüllt);
- Berücksichtigung – in Bezug auf die Gemeinden – des im Regionalgesetz enthaltenen Verweises (Art. 59 des Regionalgesetzes vom 22. Dezember 2004, Nr. 7, der in den Art. 73 des DPRReg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L aufgenommen wurde) auf die in der jeweiligen gebietsmäßig zuständigen Provinz geltenden Bestimmungen zum Verwaltungsverfahren;

Di seguito si illustrano i contenuti dell'articolo 7 della LR 8/2012.

Nachstehend wird der Inhalt des Art. 7 des Regionalgesetzes Nr. 8/2012 erläutert.

2.1. Decorrenza delle nuove misure di trasparenza (articolo 7 comma 1)

2.1. Beginn der Wirksamkeit der neuen Transparenzmaßnahmen (Art. 7 Abs. 1)

Il comma 1 dispone che le nuove misure si applicano a decorrere dal 1° marzo 2013 (sul punto si veda il § 3).

Im Abs. 1 wird verfügt, dass die neuen Maßnahmen ab 1. März 2013 angewandt werden (diesbezüglich s. §3).

2.2. Durata della pubblicazione (articolo 7 comma 1)

2.2. Veröffentlichungsdauer (Art. 7 Abs. 1)

Ancora il comma 1 si fa carico di stabilire il periodo per il quale i provvedimenti sono resi disponibili sul sito internet dell'ente (o di altra amministrazione ed ente pubblico obbligato, ovvero di loro associazione, come precisa il comma 3): non inferiore a 10 anni.

Im Abs. 1 wird weiters der Zeitraum festgelegt, in dem die Maßnahmen auf der Webseite der Körperschaft (oder anderer verpflichteter Verwaltungen oder öffentlicher Körperschaften oder deren Verbände, wie im Abs. 3 präzisiert wird) zugänglich bleiben müssen: mindestens 10 Jahre.

2.3. Provvedimenti da pubblicare (articolo 7 comma 1)

Quanto all'individuazione dei provvedimenti da rendere visibili sul sito internet dell'ente con link visibile nella homepage, lo stesso comma 1, riprendendo il comma 1 dell'articolo 18 del DL 83/2012, delinea tre fattispecie:

- a) concessione di sovvenzioni, contributi, ausili e sussidi finanziari alle imprese;
- b) attribuzione di corrispettivi e compensi a persone, professionisti, imprese ed enti privati, con l'esclusione dei trattamenti relativi ai rapporti di lavoro dipendente;
- c) attribuzione di vantaggi economici di qualsiasi genere a enti pubblici e privati.

2.4. Possibilità di pubblicazione alternativa provvedimenti / dati (articolo 7 comma 2)

La differenza sostanziale, rispetto al DL 83/2012, è recata dal comma 2 dell'articolo 7: con deliberazione dell'organo esecutivo dell'ente, si può disporre la pubblicazione in luogo dei provvedimenti, di taluni dati:

- a) nome e dati fiscali del beneficiario;
- b) importo;
- c) norma o titolo alla base dell'attribuzione;
- d) struttura, dirigente o funzionario responsabile del relativo procedimento amministrativo;
- e) modalità seguita per l'individuazione del beneficiario.

La possibilità di stabilire l'alternatività tra pubblicazione dei provvedimenti / pubblicazione dei dati, scegliendo la modalità meno impattante per l'ente in termini di costi organizzativi:

- a) assicura in ogni caso ai cittadini/portatori di interesse un buon livello informativo e di trasparenza, dal momento che *"Restano ferme le altre disposizioni in materia di pubblicità"* (comma 6);
- b) contiene gli oneri organizzativi a carico degli enti, nel rispetto della clausola di invarianza della spesa, stabilita dal comma 7 (*"All'attuazione del presente articolo si provvede con le risorse umane, strumentali e finanziarie disponibili a legislazione"*

2.3. Maßnahmen, die zu veröffentlichen sind (Art. 7 Abs. 1)

Im Abs. 1, der den Art. 18 Abs. 1 des Gesetzesdekrets Nr. 83/2012 übernimmt, werden außerdem drei Arten von Maßnahmen bestimmt, die in der Webseite der Körperschaft mittels eines in der Homepage aufscheinenden Links zu veröffentlichen sind:

- a) die Gewährung von Subventionen, Beiträgen, finanziellen Unterstützungen und Zuschüssen an Unternehmen;
- b) die Zuweisung von Entgelten und Vergütungen an Personen, Fachleute, Unternehmen und private Körperschaften, ausgenommen die Gehälter für unselbständige Arbeit;
- c) die Zuweisung jeglicher finanzieller Vergünstigung an öffentliche und private Körperschaften.

2.4. Möglichkeit, alternativ Maßnahmen oder Daten zu veröffentlichen (Art. 7 Abs. 2)

Im Art. 7 Abs. 2 ist der wesentliche Unterschied zum Gesetzesdekret Nr. 83/2012 enthalten: Mit Beschluss des Exekutivorgans der Körperschaft kann verfügt werden, dass anstelle der Maßnahmen bestimmte Daten veröffentlicht werden:

- a) Name und Steuerdaten der Empfängerin/des Empfängers;
- b) Betrag;
- c) der Zuweisung zugrunde liegende Bestimmungen oder Titel;
- d) Organisationseinheit und Führungskraft oder Beamtin/Beamter, die für das Verwaltungsverfahren verantwortlich sind;
- e) für die Bestimmung der Empfängerin/des Empfängers angewandte Vorgangsweise.

Die Möglichkeit der alternativen Veröffentlichung entweder der Maßnahmen oder der Daten (wobei die Modalität zu wählen ist, die für die Körperschaft den geringeren organisatorischen Aufwand mit sich bringt)

- a) gewährleistet den Bürgern/ Interessenträgern auf jeden Fall einen hohen Grad an Information und Transparenz, da *die weiteren Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Öffentlichkeitspflicht unberührt bleiben* (Abs.6);
- b) beschränkt die Organisationskosten für die Körperschaften unter Berücksichtigung der im Abs. 7 enthaltenen Klausel betreffend die unveränderte Ausgabe (*„Die Durchführung dieses Artikels erfolgt unter Einsatz der laut den geltenden Bestimmungen verfügbaren"*

vigente e, comunque, senza nuovi o maggiori oneri per la finanza pubblica”), in termini analoghi al comma 7 dell’articolo 18 del DL 83/2012.

Human-, Finanz- und technischen Ressourcen und jedenfalls ohne weitere oder höhere Lasten für die öffentlichen Finanzen.”), ähnlich wie im Art. 18 Abs. 7 des Gesetzesdekrets Nr. 83/2012.

Si noti inoltre che la disposizione regionale – diversamente dal DL 83/2012 – ha espunto una serie di dati (o, più correttamente, di “meta-dati”, trattandosi di dati resi disponibili tramite collegamenti informatici):

- il link al progetto selezionato;
- il link al curriculum del soggetto incaricato;
- il link al contratto e capitolato della prestazione, fornitura o servizio.

In der regionalen Gesetzesbestimmung wurden – im Gegensatz zum Gesetzesdekret Nr. 83/2012 – ferner eine Reihe von Daten gestrichen (oder, besser gesagt, „Metadaten“, da es sich um Daten handelt, die über Links zur Verfügung gestellt werden):

- der Link zum gewählten Projekt;
- der Link zum Lebenslauf des beauftragten Rechtssubjektes;
- der Link zum Leistungs-, Lieferungs- oder Dienstleistungsvertrag und den entsprechenden Vertragsbestimmungen.

2.5. Modalità di pubblicazione (articolo 7 comma 3)

La pubblicazione non deve necessariamente avvenire sul sito informatico dell’ente. Il comma 3 consente di utilizzare siti di altre pubbliche amministrazioni ed enti pubblici (a loro volta obbligati a rispettare le nuove misure di trasparenza, ovvero di associazioni (tipicamente Consorzi dei comuni) come già avviene per l’Albo informatico.

2.5. Veröffentlichungsmodalitäten (Art. 7 Abs. 3)

Die Veröffentlichung muss nicht unbedingt auf der Internetseite der Körperschaft erfolgen. Laut Abs. 3 können die Internetseiten anderer öffentlicher Verwaltungen oder öffentlicher Körperschaften verwendet werden, die (ihrerseits) zur Einhaltung der neuen Transparenzmaßnahmen verpflichtet sind, oder auch die Internetseiten von Verbänden (in der Regel Gemeindenverbände), wie es bereits mit der digitalen Amtstafel geschieht.

2.6. Condizioni di efficacia legale (articolo 7 comma 4)

Per i provvedimenti di concessione e attribuzione di importi superiori a 1.000 euro la pubblicazione rappresenta condizione di efficacia legale dei provvedimenti, con tutte le conseguenze in termini di responsabilità stabilite dall’articolo 18 comma 5 DL 83/2012. Si noti che la disposizione regionale si differenzia dal DL 83/2012. Quest’ultimo dispone – pena la perdita, o meglio, il mancato acquisto, dell’efficacia legale – la pubblicazione dei dati relativi a tutti i provvedimenti di concessione e attribuzione di importo complessivo superiori a 1.000 euro nel corso dell’anno solare, mentre la disciplina regionale prende in considerazione i soli provvedimenti che attribuiscono importi superiori a 1.000 euro in unica soluzione.

2.6. Voraussetzungen für die Rechtswirksamkeit (Art. 7 Abs. 4)

Für die Maßnahmen betreffend die Gewährung und Zuweisung von Beträgen über 1.000 Euro gilt die Veröffentlichung als Voraussetzung für deren Rechtswirksamkeit mit all den Haftungsfolgen laut Art. 18 Abs. 5 des Gesetzesdekrets Nr. 83/2012. Es wird darauf hingewiesen, dass das Regionalgesetz diesbezüglich vom Gesetzesdekret Nr. 83/2012 abweicht. Laut Gesetzesdekret müssen nämlich die Daten betreffend alle Maßnahmen über die Gewährung und Zuweisung von Beträgen veröffentlicht werden, wenn der Gesamtbetrag im Kalenderjahr 1.000 Euro überschreitet (widrigenfalls die Maßnahmen nicht mehr rechtswirksam sind bzw. nicht rechtswirksam werden können). Hingegen betrifft das Regionalgesetz nur die Maßnahmen, mit denen Beträge über 1.000 Euro in einer einmaligen Zahlung zugewiesen werden.

2.7. *Rinvio alla legge provinciale sul procedimento amministrativo (articolo 7 comma 5)*

Il comma 5 è specificamente indirizzato agli enti locali della Regione, alle loro aziende e società in house.

La disposizione risponde alla necessità di tener conto dell'articolo 59 della LR 7/2004 (confluito nell'articolo 73 del DPRReg. 3/L/2005) che ha già reso applicabile agli enti locali (e ai soggetti che gestiscono direttamente o in concessione servizi pubblici locali), la disciplina in materia di procedimento amministrativo della Provincia autonoma territorialmente competente (LP Bz 22 ottobre 1993 n. 17; LP Tn 30 novembre 1992 n. 23), in luogo della legge regionale sul procedimento (legge regionale 31 luglio 1993 n. 13).

Pertanto, le misure di trasparenza recate dall'articolo 7 della LR 8/2012 si applicano agli enti locali della regione, alle loro aziende e società in house, *“salva diversa disciplina adottata dalla Provincia territorialmente competente”*.

A questo proposito occorre tener conto del fatto che entrambe le Province autonome, nella rispettiva legge finanziaria 2013, hanno dato attuazione all'articolo 18 del DL 83/2012, modificando la normativa provinciale in materia di procedimento amministrativo.

2.8. *Altre forme di pubblicità e oneri (articolo 7 commi 6 e 7)*

Il comma 6 specifica che la disciplina così introdotta non modifica le altre disposizioni in materia di pubblicità degli atti. Pertanto continuano a trovare applicazione le norme che impongono altre forme di pubblicazione degli atti.

Infine, il comma 7 dispone l'invarianza di spesa in relazione agli adempimenti imposti dall'articolo 7 che dovranno essere soddisfatti con le risorse umane, strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente. La semplificazione degli adempimenti rispetto a quanto disposto dall'articolo 18 del DL 83/2012 consente di ritenere fondata e realistica tale ultima previsione.

2.7. *Verweis auf das Landesgesetz über das Verwaltungsverfahren (Art. 7 Abs. 5)*

Der Abs. 5 betrifft spezifisch die örtlichen Körperschaften der Region, ihre Betriebe und In-House-Gesellschaften.

Die Bestimmung beruht auf der Notwendigkeit, dem Art. 59 des RG Nr. 7/2004 (der in den Art. 73 des DPRReg. Nr. 3/L/2005 übernommen wurde) Rechnung zu tragen, laut dem für die örtlichen Körperschaften (und für die Rechtssubjekte, die örtliche öffentliche Dienste direkt oder in Konzession verwalten) anstelle des Regionalgesetzes über das Verwaltungsverfahren (Regionalgesetz vom 31. Juli 1993, Nr. 13) die entsprechende in der gebietsmäßig zuständigen Provinz geltende Regelung (Landesgesetz der Provinz Bozen vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 bzw. Landesgesetz der Provinz Trient vom 30. November 1992, Nr. 23) anzuwenden ist.

Demzufolge gelten die im Art. 7 des RG Nr. 8/2012 enthaltenen Transparenzmaßnahmen für die örtlichen Körperschaften der Region, für ihre Betriebe und In-House-Gesellschaften *unbeschadet einer anderslautenden, von der gebietsmäßig zuständigen Provinz angewandten einschlägigen Regelung*.

Diesbezüglich ist zu berücksichtigen, dass beide Autonomen Provinzen in ihrem jeweiligen Finanzgesetz 2013 den Art. 18 des Gesetzesdekretes Nr. 83/2012 umgesetzt haben, indem die Landesbestimmungen betreffend das Verwaltungsverfahren geändert wurden.

2.8. *Sonstige Formen der Öffentlichkeit und Kosten (Art. 7 Abs. 6 und 7)*

Laut Abs. 6 bleiben die weiteren Bestimmungen betreffend die Öffentlichkeit der Akte unberührt. Demnach finden die Bestimmungen, die sonstige Formen der Bekanntmachung der Akte vorsehen, weiterhin Anwendung.

Schließlich wird im Abs. 7 verfügt, dass aus der Erfüllung der Pflichten laut Art. 7 keine höheren Ausgaben entstehen dürfen und dass zu diesem Zweck die derzeit verfügbaren Human-, Finanz- und technischen Ressourcen einzusetzen sind. Angesichts der Vereinfachung der Verfahren im Vergleich zum Art. 18 des Gesetzesdekretes Nr. 83/2012 kann davon ausgegangen werden, dass diese Bestimmung begründet und realistisch ist.

§ 3 LE MISURE DI TRASPARENZA NELLA LEGGE FINANZIARIA 2013 DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

L'articolo 21 della legge provinciale 20 dicembre 2012 n. 22 "Disposizioni per la formazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2013 e per il triennio 2013-2015 (Legge finanziaria 2013)" pubblicata sul BUR n. 1 – Suppl. n. 1 – del 2 gennaio 2012, inserisce un nuovo articolo 28-*bis* (Misure di trasparenza) nella legge provinciale 22 ottobre 1993 n. 17, "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi".

Le misure di trasparenza così introdotte nella LP 17/1993 sul procedimento amministrativo si applicano agli enti locali, alle loro aziende e società in house ai sensi del citato articolo 7 comma 5 della LR 8/2012.

Quanto alla pubblicazione come condizione di efficacia legale, la disciplina provinciale (così come quella regionale: v. § 2.6.) prende in considerazione i soli provvedimenti di concessione e attribuzione di importi superiori a 1000 euro in unica soluzione, mentre il DL 83/2012 considera tutti gli importi complessivi superiori a 1.000 euro nel corso dell'anno solare.

La disciplina provinciale si differenzia da quella regionale in particolare per i seguenti aspetti:

- il primo comma del nuovo articolo 28-*bis* della LP 17/1993 fissa al 1° luglio 2013 la decorrenza di applicazione delle nuove misure di trasparenza;
- non è prevista la possibilità di scelta tra pubblicazione dei provvedimenti/pubblicazione dei dati;
- la durata della pubblicazione è di 1 (solo) anno (art. 28-*bis* comma 3) anziché di dieci anni.

§ 3 DIE IM FINANZGESETZ 2013 DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN VORGESEHENEN TRANSPARENZMASSNAHMEN

Mit dem Art. 21 des Landesgesetzes vom 20. Dezember 2012, Nr. 22 „Bestimmungen über das Erstellen des Haushaltes für das Finanzjahr 2013 und für den Dreijahreszeitraum 2013-2015 (Finanzgesetz 2013)“, veröffentlicht im Beiblatt Nr. 1 zum Amtsblatt vom 2. Jänner 2013, wird in das Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ der neue Artikel 28-*bis* (Transparenzmaßnahmen) eingefügt.

Die in das Landesgesetz Nr. 17/1993 eingefügten Maßnahmen für die Transparenz der Verwaltungstätigkeit finden auf die örtlichen Körperschaften sowie deren Betriebe und In-House-Gesellschaften im Sinne des Art. 7 Abs. 5 des Regionalgesetzes Nr. 8/2012 Anwendung.

Was die Veröffentlichung als Voraussetzung für die Rechtswirksamkeit anbelangt, werden im Landesgesetz (wie auch im Regionalgesetz: s. § 2.6.) nur die Maßnahmen über die Gewährung und Zuweisung von Beträgen über 1.000,00 Euro in einer einzigen Lösung berücksichtigt, während das Gesetzesdekret Nr. 83/2012 sämtliche Beträge betrifft, deren Summe im Kalenderjahr 1.000,00 Euro überschreitet.

Das Landesgesetz unterscheidet sich vom Regionalgesetz insbesondere in Bezug auf folgende Aspekte:

- Im Abs. 1 des neuen Artikels 28-*bis* des Landesgesetzes Nr. 17/1993 wird der Wirksamkeitsbeginn der neuen Transparenzmaßnahmen auf den 1. Juli 2013 festgesetzt;
- Es wird nicht die Möglichkeit vorgesehen, zwischen der Veröffentlichung der Maßnahmen und der Veröffentlichung der Daten zu wählen;
- Die Dauer der Veröffentlichung beträgt nur 1 Jahr (Art. 28-*bis* Abs. 3) anstatt zehn Jahre.

Il disallineamento della data di decorrenza stabilita dalla finanziaria provinciale (1° luglio 2013) rispetto a quello stabilito dalla finanziaria regionale (1° marzo 2013) potrebbe far sorgere il dubbio circa la temporanea applicabilità della disciplina regionale nel periodo 1° marzo - 1° luglio 2013.

La data del 1° marzo è il risultato di una precisa volontà del Consiglio regionale di anticipare il momento di applicazione delle nuove misure di trasparenza, rispetto alla iniziale proposta della Giunta regionale (1° luglio 2013) che coincideva con la data di decorrenza stabilita dalla finanziaria provinciale.

Si ritiene tuttavia che la formulazione della clausola di rinvio/disapplicazione (articolo 7 comma 5 LR 8/2012: "Le disposizioni del presente articolo si applicano agli enti locali,, salva diversa disciplina in materia adottata ai sensi dell'articolo 59 della legge regionale 22 dicembre 2004 n. 7 e s.m. dalla Provincia territorialmente competente") indichi la volontà del legislatore regionale di disapplicare integralmente le misure di trasparenza regionali in favore dell'applicazione complessiva della disciplina sul procedimento amministrativo stabilita dalla legge provinciale, compreso il (diverso) termine di decorrenza, anche se successivo a quello regionale.

In conclusione gli enti locali della provincia di Bolzano in materia di amministrazione aperta, applicheranno la disciplina provinciale prevista dall'articolo 8-bis della LP 17/1993.

Cordiali saluti.

LA DIRIGENTE LA RIPARTIZIONE II
DIE LEITERIN DER ABTEILUNG II
dott.ssa/Dr.ⁱⁿ Loretta Zanon

Loretta Zanon

Da der Wirksamkeitsbeginn laut dem Landesfinanzgesetz (1. Juli 2013) und dem Finanzgesetz der Region (1. März 2013) unterschiedlich ist, könnten Zweifel über die zeitweilige Anwendbarkeit der regionalen Bestimmungen im Zeitraum 1. März - 1. Juli 2013 aufkommen.

Der Wirksamkeitsbeginn der neuen Transparenzmaßnahmen mit dem 1. März wurde vom Regionalrat in der Absicht vorgesehen, den anfänglich von der Regionalregierung vorgeschlagenen Termin (1. Juli 2013), welcher mit dem im Landesfinanzgesetz vorgesehenen Termin übereinstimmte, vorzuziehen.

Aus der im Art. 7 Abs. 5 des Regionalgesetzes Nr. 8/2012 enthaltenen Verweis-/Nichtanwendungsklausel („Die Bestimmungen laut diesem Artikel finden auf die örtlichen Körperschaften (...) Anwendung, unbeschadet einer anderslautenden, von der gebietsmäßig zuständigen Provinz im Sinne des Art. 59 des Regionalgesetzes vom 22. Dezember 2004, Nr. 7 (...) in geltender Fassung angewandten einschlägigen Regelung“) lässt sich jedoch schließen, dass in der Absicht des regionalen Gesetzgebers anstatt sämtlicher von der Region vorgesehenen Transparenzmaßnahmen die umfassende, mit Landesgesetz festgesetzte Regelung des Verfahrens anzuwenden ist. Dies gilt also auch für den Wirksamkeitsbeginn, selbst wenn dieser auf einen späteren Zeitpunkt als im Regionalgesetz festgelegt wird.

Auf dem Sachgebiet der „offenen Verwaltung“ werden die örtlichen Körperschaften der Provinz Bozen demzufolge die im Art. 8-bis des Landesgesetzes Nr. 17/1993 vorgesehene Regelung anwenden.

Mit freundlichen Grüßen



Allegato: articolo 7 LR 8/2012.

Anlagen: Art. 7 RG Nr. 8/2012

AR

**LEGGE REGIONALE
13 DICEMBRE 2012, N. 8**

**REGIONALGESETZ
VOM 13. DEZEMBER 2012, NR. 8**

**DISPOSIZIONI PER LA FORMAZIONE
DEL BILANCIO ANNUALE 2013
E PLURIENNALE 2013-2015
DELLA REGIONE AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE
(LEGGE FINANZIARIA)**

**BESTIMMUNGEN FÜR DIE ERSTELLUNG
DES HAUSHALTES FÜR DAS JAHR 2013
UND DES MEHRJAHRESHAUSHALTES
2013-2015 DER AUTONOMEN REGION
TRENTINO-SÜDTIROL
(FINANZGESETZ)**

Omissis

(...)

Art. 7

(Misure di trasparenza)

Art. 7

(Transparenzmaßnahmen)

1. A decorrere dal 1° marzo 2013, la Regione e gli enti pubblici a ordinamento regionale, comprese le relative società in house e aziende speciali, rendono accessibili sui propri siti internet per un periodo non inferiore a dieci anni, con link visibile nella homepage, i provvedimenti e gli allegati che dispongono:

- a) la concessione di sovvenzioni, contributi, ausili e sussidi finanziari alle imprese;
- b) l'attribuzione di corrispettivi e compensi a persone, professionisti, imprese ed enti privati, a esclusione dei trattamenti relativi ai rapporti di lavoro dipendente;
- c) l'attribuzione di vantaggi economici di qualsiasi genere a enti pubblici e privati.

2. Gli enti indicati al comma 1 possono, con deliberazione del proprio organo esecutivo, disporre la pubblicazione, in luogo dei provvedimenti, dei seguenti dati:

- a) nome e dati fiscali del beneficiario;
- b) importo;
- c) norma o titolo alla base dell'attribuzione;
- d) struttura, dirigente o funzionario responsabile del relativo procedimento amministrativo;
- e) modalità seguita per l'individuazione del beneficiario.

1. Ab 1. März 2013 müssen die Region und die öffentlichen Körperschaften, für deren Ordnung die Region zuständig ist, – einschließlich der In-House-Gesellschaften und der Sonderbetriebe – in ihren Webseiten mittels eines in der Homepage aufscheinenden Links die Maßnahmen samt Anlagen für einen Zeitraum nicht weniger als zehn Jahren zugänglich machen, die Folgendes betreffen:

- a) die Gewährung von Subventionen, Beiträgen, finanziellen Unterstützungen und Zuschüssen an Unternehmen;
- b) die Zuweisung von Entgelten und Vergütungen an Personen, Fachleute, Unternehmen und private Körperschaften, ausgenommen die Gehälter für unselbständige Arbeit;
- c) die Zuweisung jeglicher finanzieller Vergünstigung an öffentliche und private Körperschaften.

2. Die im Absatz 1 angegebenen Körperschaften können mit Beschluss ihres Exekutivorgans anstelle der Maßnahmen folgende Daten veröffentlichen:

- a) Name und Steuerdaten der Empfängerin/des Empfängers;
- b) Betrag;
- c) der Zuweisung zugrunde liegende Bestimmungen oder Titel;
- d) Organisationseinheit, für das Verwaltungsverfahren verantwortliche Person (Führungskraft oder Beamtin/Beamter);
- e) für die Bestimmung der Empfängerin/des Empfängers angewandte Vorgangsweise.

3. Gli adempimenti di cui ai commi 1 o 2 possono essere attuati mediante l'utilizzo di siti informatici di altre amministrazioni ed enti pubblici obbligati, ovvero di loro associazioni.

4. La pubblicazione effettuata in base al presente articolo costituisce condizione legale di efficacia dei provvedimenti di concessione e attribuzione di importo superiore a mille euro.

5. Le disposizioni del presente articolo si applicano agli enti locali, alle loro aziende e società in house, salva diversa disciplina in materia adottata ai sensi dell'articolo 59 della legge regionale 22 dicembre 2004, n. 7 (Riforma dell'ordinamento delle autonomie locali) e successive modifiche dalla Provincia territorialmente competente.

6. Restano ferme le altre disposizioni in materia di pubblicità.

7. All'attuazione del presente articolo si provvede con le risorse umane, strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente e, comunque, senza nuovi o maggiori oneri per la finanza pubblica.

Omissis

3. Die Amtshandlungen laut Absatz 1 bzw. 2 können auch durch Veröffentlichung in den Internetseiten anderer verpflichteter Verwaltungen oder öffentlicher Körperschaften oder deren Verbände erfüllt werden.

4. Die Veröffentlichung gemäß diesem Artikel stellt eine rechtliche Voraussetzung für die Wirksamkeit der Maßnahmen betreffend die Gewährung und Zuweisung von Beträgen über eintausend Euro dar.

5. Die Bestimmungen laut diesem Artikel finden auf die örtlichen Körperschaften, deren Betriebe und In-House-Gesellschaften Anwendung, unbeschadet einer anderslautenden, von der gebietsmäßig zuständigen Provinz im Sinne des Artikels 59 des Regionalgesetzes vom 22. Dezember 2004, Nr. 7 (Reform der Ordnung der örtlichen Körperschaften) in geltender Fassung angewandten einschlägigen Regelung.

6. Die weiteren Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Öffentlichkeitspflicht bleiben unberührt.

7. Die Durchführung dieses Artikels erfolgt unter Einsatz der laut den geltenden Bestimmungen verfügbaren Human-, Finanz- und technischen Ressourcen und jedenfalls ohne weitere oder höhere Lasten für die öffentlichen Finanzen.

(...)